



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף נ ע"ב

פרשת תזריע

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דיליה הוא, ויכיל לאהדרא.

תרגום לעברית

ומשום כך הקדוש ברוך הוא חס על ישראל, שהם לא יודעים דבר בכל אותם הבתים, והוא אומר: אתם לא יודעים - אני יודע, ורשמתי אותם בנגע. נגע דר בבית, הנה נגע אחר תקיף שיוציא אותו ויעביר אותו מן העולם. ואז - ונתץ את הבית את אבניו ואת עציו. כיון שהולך לו, מה הטעם ונתץ את הבית? אלא בכל זמן שאותו בנן יהיה קים - שולו הוא, ויכול לחזור.

טקסט הזוהר

האי בארעא קדישא, כל שכן בארעא אחרא, דזמינא רוח מסאבא יתיר, ויכיל בר נש לאתזקא. אמר רבי אלעזר, וכל שכן דאקרי בקלפוי דחברוי אחרניז, לאשתכחא תמן, ואפילו טורפי דקספתא לא מעברין ליה מההוא ביתא, ובגין כך האי קרא אכריז ואמר, הוי בונה ביתו בלא צדק. הוי ודאי קאמרי כל יומא בההוא ביתא.

זֶה בְּאֶרֶץ הַקְדוּשָׁה, כָּל שָׂפָן בְּאֶרֶץ אַחֶרֶת, שְׁרוּחַ הַטְּמָאָה מְצוּיָה יוֹתֵר, וְיָכוֹל אָדָם לְהִנָּזֵק. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, וְכָל שָׂפָן שֶׁנִּקְרָא בְּקִלְפוֹת שֶׁל חֲבֵרָיו הָאֲחֵרִים לְהִמָּצֵא שָׁם, וְאִפְלוּ דְפִיקוֹת בְּפָלִים לֹא מַעֲבִירִים אוֹתוֹ מִן הַבֵּית. וּמִשּׁוּם כֵּךְ הִפְסוּק הָיָה מְכָרִיז וְאוֹמֵר, הוּא בִּנְה בֵּיתוֹ בְּלֹא צֶדֶק. הוּא וְדַאי שְׁאוּמְרִים כָּל יוֹם בְּבֵית הַהוּא.

טקסט הזוהר

רַבִּי יוֹסִי עָאֵל חַד יוֹמָא בְּחַד בֵּיתָא, מָטָא בְּסַפְתָּא (ס"א אטרח בטיפסא), עָאֵל לָגוּ. שָׁמַע חַד קָלָא דְאָמַר, אֶתְכַנְשׁוּ עוּלוֹ, הָא חַד פְּלוּגְתָּא דִּילָן. סִיפְתוּ וְנִנְזִיק לִיה עַד לֹא יִנְפוּק, אָמְרוּ, לֹא יִכּוֹל אֶלָּא אִי דִּיּוּרִיָּה הָכָא. נָפַק רַבִּי יוֹסִי וְדָחִיל. אָמַר, וְדַאי מֵאֵן דְּאֶעֱבֹר עַל מְלוֹי דְּחִבְרִיָּא, אֶתְחִיֵּב בְּנִפְשִׁיה.

תרגום לעברית

רַבִּי יוֹסִי נִכְנַס יוֹם אֶחָד לְבֵית אֶחָד, הִגִּיעַ לִסְפָּה (טרח בטפוס) וְנִכְנַס פְּנִימָה. שָׁמַע קוֹל אֶחָד שְׁאוּמֵר: הִתְכַנְסוּ וְהִכְנְסוּ, הִנֵּה אֶחָד מִהִירִיבִים שָׁלָנוּ. הִתְחַבְּרוּ וְנִזְיִק אוֹתוֹ לְפָנֵי שְׂיִצָּא. אָמְרוּ, לֹא נוֹכַל אֶלָּא אִם דִּיּוּרוֹ כָּאֵן. יָצָא רַבִּי יוֹסִי וּפָחַד. אָמַר, וְדַאי מִי שְׁעוּבֵר עַל דְּבָרֵי הַחֲבֵרִים, מִתְחִיֵּב בְּנִפְשׁוֹ.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה רַבִּי חִיָּיא, וְהָא גּוֹיִם וּשְׂאָר בְּנֵי נֶשֶׁא דִּיּוּרִי בְּגוֹיָה, וְאֶשְׁתְּלִימוּ. אָמַר לִיה, אֵינּוֹן מְסֻטְרִיָּהוּ קָא אֶתְיִין, אֲכַל מֵאֵן דְּדָחִיל חֲטָאָה, יָכִיל לְאֶתְזָקָא. וְאִפְּלוּ אֵינּוֹן, אִי יַעֲכְבוּ דִּיּוּרִיָּהוּ בֵּיה, לֹא יִפְקוֹן בְּשָׁלָם. אָמַר לִיה, וְהָא כְּתִיב (איוב כא) בְּתִיָּהֶם שָׁלוֹם מִפְּחַד. אָמַר לִיה כְּגוֹן דְּהוּא מֵאֲחֶרָא, וְאֶתְבְּנִי מִצֶּדֶק. וְקָרָא הָכִי הוּא, בְּתִיָּהֶם שָׁלוֹם מִפְּחַד, כְּשֶׁבְּתִיָּהֶם שָׁלוֹם מִפְּחַד שֶׁבֶט אֱלֹהִים לֹא שְׂרִיָּא עֲלֵיהֶם. (ויקרא יד) וְכָא אֲשֶׁר לוֹ הַבֵּית וְהַגִּיד וְגו'. וְהַגִּיד, וַיֹּאמֶר מִבְּעֵי לִיה, אוּ וַיִּדְבֹּר, מֵהוּ וְהַגִּיד. אֶלָּא בְּכָל אֶתֶר מְלָה

דַּחְכְּמָתָא הוּא, וְהָא אוּקְמוּהָ. כְּנָנַע נִרְאָה לִי בְּבֵית, כְּנָנַע, נִגַּע מִבְּעֵי לִיָּהּ. נִרְאָה לִי, יֵשׁ לִי מִבְּעֵי לִיָּהּ. דְּהָא כְּתִיב, וְנָתַתִּי נִגַּע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אַחְזַתְכֶם, דִּיתְחַזִּי לְכָלֵּא. אֲמַאי כְּנָנַע נִרְאָה לִי.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ רַבִּי חֵיִיא, וְהָרִי הַגּוֹיִם וְשָׂאָר בְּנֵי אָדָם דָּרִים בְּתוֹכּוֹ, וְנִשְׁלָמוּ. אָמַר לוֹ, הֵם מַצְדִּים הֵם בָּאִים, אָבָל מִי שִׁירָא חֲטָא יָכוֹל לְהַנָּזֵק. וְאַפְלוּ הֵם, אִם יַעֲכְבוּ אֶת דִּיּוֹרָם בּוֹ, לֹא יֵצְאוּ בְּשָׁלוֹם. אָמַר לוֹ, וְהָרִי כְּתוּב (אִיּוֹב כ"א) בְּתִיָּהֶם שָׁלוֹם מִפְּחַד. אָמַר לוֹ, כְּגוֹן שְׁהִיָּה מֵאַחַר, וְנִבְנָה מִצְדָּק. וְהַפְּסוּק כֹּךְ הוּא, בְּתִיָּהֶם שָׁלוֹם מִפְּחַד - כְּשִׁפְתֵיָּהֶם שָׁלוֹם מִפְּחַד, שֶׁבֶט אֱלֹהִים לֹא שׁוֹרָה עֲלֵיהֶם. וּבָא אֲשֶׁר לוֹ הַבֵּית וְהַגִּיד וְגו' (וִיקְרָא י"ד). וְהַגִּיד?! וַיֹּאמֶר הָיָה צָרִיךְ לַהֲיוֹת, אוֹ וַיִּדְבֹּר. מַה זֶה וְהַגִּיד? אֵלֶּא בְּכָל מָקוֹם דְּכָר שֶׁל חֲכָמָה הוּא, וְהִנֵּה פִּרְשׁוּהָ. כְּנָנַע נִרְאָה לִי בְּבֵית. כְּנָנַע?! נִגַּע הָיָה צָרִיךְ לַהֲיוֹת! נִרְאָה לִי?! יֵשׁ לִי הָיָה צָרִיךְ לַהֲיוֹת, שְׁהָרִי כְּתוּב וְנָתַתִּי נִגַּע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אַחְזַתְכֶם, שִׁירָאָה לְכָל! לָמָּה כְּנָנַע נִרְאָה לִי.

טקסט הזהור

אֵלֶּא בְּשַׁעֲתָא דְּהָאֵי עֵיִיל, אַחְרָא אֲתַגְלִיא. וּמִקְטָרְגָא דָּא בְּדָא. וְעַל דָּא נִרְאָה לִי, הַהוּא דְּאֲתַפְסִי אֲתַגְלִיא, וְדְאֲתַגְלִיא אֲתַפְסִי, וּלְכַתֵּר מִתְחַזִּי לִיָּהּ בְּדִיוִקְנָא דְּהַהוּא נִגַּע דְּבֵיתָא, וְאֲתַפְסִיא אַחְרָא. וְעַל דָּא וְהַגִּיד לְכַהֵן, דְּמָלָה דַּחְכְּמָתָא הִיא.

תרגום לעברית

אֵלֶּא בְּשַׁעֲהַ שְׁזָה נִכְנָס, אַחַר מִתְגַּלְיָהּ, וּמִתְגַּרִּים זֶה בְּזָה. וְעַל זֶה נִרְאָה לִי. אוֹתוֹ שֶׁהִתְפַּסָּה הִתְגַּלְיָהּ, וְשֶׁהִתְגַּלְיָהּ הִתְפַּסָּה, וְאַחַר כֹּךְ נִרְאָה לוֹ בְּדַמוֹת אוֹתוֹ הַנִּגַּע שֶׁל הַבֵּית, וְאַחַר מִתְפַּסָּה. וְעַל זֶה וְהַגִּיד לְכַהֵן, שֶׁדָּבָר חֲכָמָה הוּא.

וּכְדִין אֶתִּי כְּהֵנָּה, וְיִרְמוֹן בֵּיתָא, וְיִנְתְּצוֹן לִיה אֲבָנִין וְאַעִין וְכָלָא. כִּיּוֹן דְּאִנְתְּצוֹן וְאִתְּדָכּוֹן כָּלָא, מִתְּבַרְכָּאן, כְּדִין כְּתִיב, (דְּבָרִים ח) וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה וְיִשְׁכַּבְתָּ. אֲלֵין אֲקָרוֹן טוֹבִים, דִּהָא קֳדָמַי לָאו אֵינוֹן טוֹבִים, וְלָאו בְּכָלְלָא דְקִדּוּשָׁה וְדָכִיו נִינְהוּ.

תרגום לעברית

וְאִזּוּ כָּא הִכְהֵן, וְיִפְּלִיּוּ הַבֵּית, וְיִנְתְּצוּ לוֹ הָאֲבָנִים וְהָעֵצִים וְהַכֹּל. כִּיּוֹן שְׁנִתְּצוּ וְטִהְרוּ הַכֹּל, מִתְּבַרְכִּים. אִזּוּ כְּתוּב (דְּבָרִים ה) וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה וְיִשְׁכַּבְתָּ. אֵלֹו נִקְרְאִים טוֹבִים, שְׁהָרִי הָרָאשׁוֹנִים אֵינָם טוֹבִים, וְאֵינָם בְּכָלְלָא שֶׁל קִדְשָׁה וְטִהְרָה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אִי הָכִי בְּמַאי מוֹקְמִינָן קָרָא דְכְּתִיב, (דְּבָרִים ו) וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל טוֹב אֲשֶׁר לֹא מְלֵאֲתָ. אִי רוּחַ מְסַאֲבָא שְׂרִיא בְּגוּוֹיָהּוּ הֵיךְ מְלֵאִים כָּל טוֹב. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, מְלֵאִים כָּל טוֹב: בְּמִמוֹנָא, בְּכֶסֶף, וּבְדִהָבָא, וּבְכָלָא. כְּמָה דָּאֲתָ אָמַר (בְּרַאשִׁית מֵה) כִּי טוֹב כָּל אֶרֶץ מִצְרַיִם. וְאָמַר רַבִּי יְהוּדָה, וְהָא כָּל בְּתִי דְּמִצְרָאִי, מְלִיזִין חֲרָשִׁין וְטַעֲוֹן הָיוּ. אֲלֹא בְּגִין עוֹתֵרָא דְאַרְעָא אֲתָמַר. אוּף הָכָא בְּגִין עוֹתֵרָא וּמְמוֹנָא הוּא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אִם כֹּה, בְּמָה מְפָרְשִׁים אֶת הַפָּסוּק שְׁכָתוּב, (שֵׁם ו) וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל טוֹב אֲשֶׁר לֹא מְלֵאֲתָ? אִם רוּחַ טְמֵאָה שׁוֹרָה בְּתוֹכָם, אֵיךְ מְלֵאִים כָּל טוֹב? אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, מְלֵאִים כָּל טוֹב - בְּמִמוֹן, בְּכֶסֶף וּבְדִהָבָא, וּבְכָל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּרַאשִׁית מֵה) כִּי טוֹב כָּל אֶרֶץ מִצְרַיִם. וְאָמַר רַבִּי יְהוּדָה, וְהִנֵּה כָּל בְּתִי הַמִּצְרַיִם הָיוּ מְלֵאִים כְּשָׁפִים וְתוֹעֵבוֹת? אֲלֹא עָבוֹר הָעֵשֶׂר שֶׁל הָאֶרֶץ זֶה נֶאֱמַר. אֵף כָּאֵן עָבוֹר הָעֵשֶׂר וְהַמִּמוֹן הוּא.

תִּרְיִן עוֹתֵרִין נְטִלוּ יִשְׂרָאֵל, חַד כַּד נִפְקוּ מִגְלוֹתָא דְּמִצְרִים. וְחַד כַּד עָאֵלוּ לְאַרְעָא. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, כָּל דָּא וּדְאִי הָהּ לְאַתְקֻדְשָׁא אַרְעָא, וְלֹאֲעֲבָרָא רוּחַ מְסֻבָּא מֵאַרְעָא, וּמִגּוּ יִשְׂרָאֵל. וְכַד בֵּיתָא הָהּ נִתְיָץ, הָהּ אֲשַׁתְכַּח בָּהּ מְמוֹנָא, לְמִבְנֵי לֵיהּ, וּלְמִלְיָא בֵּיתִיהּ, בְּגִין דְּלֹא יִצְטָעַר עַל בֵּיתָא, וַיִּשְׁרוּן בְּדִיּוּרָא דְקִדּוּשָׁה. (ויקרא יג) וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יִהְיֶה בְּעוֹר בְּשָׂרָם בְּהָרוֹת וְגו' . רַבִּי יוֹסִי אָמַר, כְּסִילָתָא דְּמוֹקֵפִי בְּבִהְרַת עֲזָה, חִיזוּ תְּנִינָא, וּבְחִיזוּ אֲתִדָּן, בְּאִינוּן גְּוֹנִין. אָמַר רַבִּי יִצְחָק ש' טַעְמֵי אֵית מֵאן דְּגָרִיס בְּבִהְרַת עֲזָה. וְכִלְהוּ אוֹלִיפְנָא מֵאַבָּא, בַּר חִיזוּר (חִיזוּר) חַד סָאִיב, סָהָדָא חַד. תִּרְיִן, תִּרִּי סָהָדִי, וְדָכִי. מִכָּאן וּלְהֵלָאָה, אֲפִילוּ מֵאָה כְּתִרִי, וְתִרִי כְּמֵאָה. וְדָא אוֹלִיפְנָא לְכֶתֶר דְּכְתִיב, (דְּבָרִים יט) לֹא יָקוּם עַד אֶחָד בְּאִישׁ וְגו', עַל פִּי שְׁנַיִם עֲדִים וְגו'.

תרגום לעברית

שְׁתֵּי עֲשִׂירִיּוֹת נְטִלוּ יִשְׂרָאֵל, אַחַת כְּשִׁינְיָא מִגְלוֹת מִצְרַיִם, וְאַחַת כְּשִׁנְכְּנָסוּ לְאַרְץ. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, כָּל זֶה וּדְאִי הָיָה לְקֻדְשׁ אֶת הָאָרֶץ, וּלְהַעֲבִיר רוּחַ הַטְּמֵאָה מִן הָאָרֶץ וּמִתּוֹךְ יִשְׂרָאֵל. וְכִשְׁחִבִּית הָיָה מִנְתָּץ, הָיָה נִמְצָא בּוֹ מְמוֹן לְכַנּוֹת אוֹתוֹ וּלְמַלֵּא אֶת בֵּיתוֹ, כְּדִי שֶׁלֹּא יִצְטָעַר עַל הַבֵּית וַיִּשְׁחֶהוּ בְּדִיּוּר שֶׁל קִדְשָׁהּ. וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יִהְיֶה בְּעוֹר וְגו' . רַבִּי יוֹסִי אָמַר, כְּמוֹ מְקוֹם גְּבוּהָ שְׁמִקִּיף בְּבִהְרַת עֲזָה, מֵרָאָה שְׁנִינּוּ, וּבְמֵרָאָה נִדּוּן, בְּאוֹתָם הַגְּוֹנִים. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת טַעְמִים יֵשׁ מִי שְׁגוּרִס בְּבִהְרַת עֲזָה, וְכֻלָּם לְמִדַּתִּי מֵאַבִּי, פָּרַט לְשַׁעְרָה (לְכַנָּה) אַחַת טְמֵאָה, עַד אֶחָד. שְׁנַיִם, שְׁנֵי עֲדִים, וְטַהוֹר. מִכָּאן וּלְהֵלָאָה, אֲפִילוּ מֵאָה כְּשָׁנִים, וּשְׁנַיִם כְּמֵאָה. וְזֶה לְמַדְנּוּ לְאַחַר שְׁכָתוֹב, (דְּבָרִים יט) לֹא יָקוּם עַד אֶחָד בְּאִישׁ וְגו', עַל פִּי שְׁנַיִם עֲדִים וְגו'.

רבי חזקיה הוה יתיב קמיה דרבי שמעון, אמר, כתיב נגע לבן אדם, כדן הוא נגע, דהא חוורא לא קאים בעיניה. פתח רבי שמעון ואמר, כתיב (ישעיה א) אם יהיו חטאיכם כשנים וגו', וכאין אינון ישראל, דקודשא בריך הוא בעי לדכאה לון בכלא, בגין דלא ישתכחון בדינא קמיה. ומאריהון דדינא לא ישלטון בהון, דהא כלא אזיל בתר זיניה. סומקא לסומקא, וחורא לחורא. מינא לימנא, ושמאלא לשמאלא.

תרגום לעברית

רבי חזקיה היה יושב לפני רבי שמעון. אמר, כתוב נגע לבן אדם, אז הוא נגע, שהרי הלבן לא עומד בעינו. פתח רבי שמעון ואמר, כתוב אם יהיו חטאיכם כשנים וגו'. אשריהם ישראל, שהקדוש ברוך הוא רוצה לטהר אותם בכל כדי שלא ימצאו בדין לפניו, ובעלי הדין לא ישלטו בהם, שהרי הכל הולך אחר מינו. אדם לאדם, ולבן ללבן, ימין לימין, ושמאל לשמאל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

בעשו כתיב, (בראשית כה) ויצא הראשון אדמוני, ועל דא שריא ביה זיניה.

תרגום לעברית

בעשו כתוב ויצא הראשון אדמוני, ועל כן שורה בו מינו. ואם תאמר אדמוני כתוב בעשו, וכתוב בו בדרך, (שמואל א טז) ויביאהו והוא אדמוני. אלא זה מזהמת הזהב נעשה, וזה נדבק בזהר הזהב. כתוב בעשו, אדמוני כלו כאדרת שער, יצא כזהמת ההתורה. בדרך כתוב, עם יפה עינים וטוב ראי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

